



Na Moravě mezi Brnem a Jihlavou, v Bítešské vrchovině, na staré křižovatce dálkových cest leží pětitisícové město Velká Bíteš, které tvoří bránu Vysočiny. Toto město s osobitým půvabem, jeho široko daleko známými restauracemi, cukrárnami, uzenářstvími, pekařstvími s jejich produkty a službami má právoplatné označení „Velká Bíteš – jedinečná a pohostinná“. Centrem města je podélné prostorné náměstí vroubené měšťanskými domy spolu s radnicí a městským muzeem. Na náměstí se dále nachází dvě kamenné kašny (1849), socha sv. Jana Nepomuckého (1714) a bronzová busta T.G. Masaryka (1991). Náměstí prošlo v r. 2014 kompletní rekonstrukcí. Dominantou města je opevněný kostel sv. Jana Křtitele, který se nachází na severní vyvýšené části Bíteše. Celý komplex kostelní tvrze je ojedinělou stavební památkou v ČR.

In Moravia, between Brno and Jihlava, in the Bíteš Highlands, at the old crossroads of two highways, there is Velká Bíteš, a town of five thousand inhabitants, forming the gateway to the Highlands. This town, with colourful charm, its widely-known restaurants, ice cream parlours, butcher shops, bakeries with their products and services has the rightful mark “Velká Bíteš – unique and hospitable”. The city’s long spacious square, lined with town houses along with the town hall and the town’s museum, creates the city centre. Two stone fountains (1849), a sculpture of St. John of Nepomuk (1714) and a bronze bust of Tomáš Garrigue Masaryk (1991) are also located on the square. The square has been completely renovated in 2014. The fortified church of John the Baptist, located on the northern elevated part of Velká Bíteš, is the dominant feature of the town. The whole complex of the church fortress is a unique architectural monument in the Czech Republic.

In Mähren, zwischen Brno und Jihlava (Brünn und Iglau), in dem Hügelland von Bíteš, auf der alten Kreuzung der Handelswege, liegt die fünftausend Einwohner umfassende Stadt Velká Bíteš. Diese Stadt wird als Tor zur Region Vysočina bezeichnet. Velká Bíteš hat einen eigenen Reiz. Sehr bekannt ist es durch Restaurants, Konditoreien, Metzgereien, Bäckereien und deren Produkte sowie Dienstleistungen. Mit Recht wird Velká Bíteš als einzigartig und gastfreundlich bezeichnet. Im Stadtzentrum erstreckt sich ein langer, mit Bürgerhäusern umgebener Platz. Die Dominante des Platzes bilden das Rathaus und das Stadtmuseum. Dort stehen noch zwei steinerne Brunnen (1849), die Statue St. Johann Nepomuk (1714) und die Bronzebüste T. G. Masaryk (1991). Im Jahr 2014 wurde der ganze Platz restauriert. Die nächste Dominante der Stadt stellt die befestigte Kirche St. Johann der Täufer dar, die sich im nördlichen höheren Teil von Bíteš befindet. Das ganze Areal der Kirche gehört zu den einzigartigen Baudenkmalern in der Tschechischen Republik.



MĚSTO VELKÁ BÍTEŠ



INFORMAČNÍ CENTRUM A KLUB KULTURY MĚSTA VELKÉ BÍTEŠE

Masarykovo náměstí 5, CZ-595 01 Velká Bíteš, tel.: +420 566 532 598, +420 566 789 311

e-mail: info@bitessko.com, tic@bitessko.com